

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 13 NOVEMBRE 2009**

(Séance du matin)

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 13 NOVEMBER 2009**

(Ochtendvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE**

|   |    |
|---|----|
| EXCUSÉS   | 5  |
| PROJETS D'ORDONNANCE  | 5  |
| Dépôt   |    |
| Renvoi en commission  |    |
| PROPOSITION D'ORDONNANCE  | 6  |
| Prise en considération  |    |
| Renvoi en commission  |    |
| INTERPELLATION  | 7  |
| - de M. Michel Colson   | 7  |
| à M. Charles Picqué, président du Collège réuni,  |    |
| concernant "les contributions bruxelloises dans le cadre de l'année européenne de lutte contre la pauvreté".  |    |
| <i>Discussion – Orateurs : Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Elke Van den Brandt, Mme Anne Herscovici, M. Pierre Migisha, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, M. Michel Colson, Mme Françoise Dupuis, présidente.</i> | 11 |

**INHOUD**

|   |    |
|---|----|
| VERONTSCHULDIGD   | 5  |
| ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE   | 5  |
| Indiening   |    |
| Verzending naar een commissie   |    |
| VOORSTEL VAN ORDONNANTIE  | 6  |
| Inoverwegingneming  |    |
| Verzending naar een commissie   |    |
| INTERPELLATIE   | 7  |
| - van de heer Michel Colson   | 7  |
| tot de heer Charles Picqué, voorzitter van het Verenigd College,  |    |
| betreffende "de Brusselse bijdrage in het kader van het Europese jaar van de strijd tegen de armoede".  |    |
| <i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Anne Herscovici, de heer Pierre Migisha, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, de heer Michel Colson, mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.</i> | 11 |

---

|  |    |   |    |
|--|----|---|----|
| QUESTION ORALE   | 22 | MONDELINGE VRAAG  | 22 |
| - de M. Didier Gosuin  | 22 | - van de heer Didier Gosuin   | 22 |
| à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes et la Fonction publique, |    | aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, |    |
| et à M. Benoît Cerexhe, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,            |    | en aan de heer Benoît Cerexhe, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,               |    |
| concernant "les données relatives à la flotte automobile".   |    | betreffende "de gegevens over het wagenpark".   |    |

---

PRÉSIDENTENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**  
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 11h52.*

**Mme la présidente.-** Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 13 novembre 2009.

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- M. Christos Doulkeridis ;
- M. Willem Draps, participation à une réunion du Conseil Interparlementaire de Benelux ;
- M. Bertin Mampaka Mankamba ;
- Mme Fatoumata Sidibe ;
- Mme Mahinur Ozdemir.

**PROJETS D'ORDONNANCE**

*Dépôt*

**Mme la présidente.-** En date du 3 novembre 2009, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2009 (n° B-12/1 - 2009-2010).

- *De vergadering wordt geopend om 11.52 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 13 november 2009 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- de heer Christos Doulkeridis;
- de heer Willem Draps, neemt deel aan een vergadering van de Interparlementaire Beneluxraad;
- de heer Bertin Mampaka Mankamba;
- mevrouw Fatoumata Sidibe;
- mevrouw Mahinur Ozdemir.

**ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE**

*Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.-** Op datum van 3 november 2009 heeft het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie ingediend houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009 (nr. B-12/1 - 2009-2010).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

**Mme la présidente.**- En date du 3 novembre 2009, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance ajustant le Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2009 (n° B-13/1 - 2009-2010).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

**Mme la présidente.**- En date du 3 novembre 2009, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010 (n° B-14/1 - 2009-2010).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

**Mme la présidente.**- En date du 3 novembre 2009, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance contenant le Budget des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010 (n° B-15/1 - 2009-2010).

– Renvoi aux commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

## PROPOSITION D'ORDONNANCE

### *Prise en considération*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Françoise Schepmans et Caroline Persoons relative à l'organisation du transport médico-sanitaire (n° B-8/1 - S.O. 2009).

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Op datum van 3 november 2009 heeft het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie ingediend houdende aanpassing van de algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2009 (nr. B-13/1 - 2009-2010).

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Op datum van 3 november 2009 heeft het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie ingediend houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010 (nr. B-14/1 - 2009-2010).

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Op datum van 3 november 2009 heeft het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie ingediend houdende de Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010 (nr. B-15/1 - 2009-2010).

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

## VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

### *Inoverwegingneming*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Françoise Schepmans en mevrouw Caroline Persoons betreffende de organisatie van het medisch-sanitair vervoer (nr. B-8/1- G.Z. 2009).

Pas d'observation ?

– Renvoi à commission de la Santé.

### INTERPELLATION

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Colson.

#### INTERPELLATION DE M. MICHEL COLSON

**À M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT DU COLLÈGE RÉUNI,**

**concernant "les contributions bruxelloises dans le cadre de l'année européenne de lutte contre la pauvreté".**

**Mme la présidente.**- La membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck répondra au nom de M. Picqué.

La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson.**- 80 millions d'Européens, soit 7% de la population communautaire, vivent au-dessous du seuil de pauvreté. Il est vrai que la perception de la pauvreté varie d'un pays à l'autre. Ainsi, trois Danois sur dix pensent qu'elle est fortement présente chez eux, tandis qu'en Hongrie, 96% de gens le pensent. En Belgique, la proportion est de trois personnes sur quatre. En revanche, parmi les Belges interrogés, à peine 11% affirment avoir des difficultés de fin de mois. Cependant, un ménage sur deux affirme qu'il est moyennement facile de boucler son budget.

C'est en partant de ce constat que, le 28 octobre 2008, le Parlement européen et le Conseil ont proclamé l'année 2010 "Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale", afin de

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

### INTERPELLATIE

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van de heer Colson.

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER VAN HET VERENIGD COLLEGE,**

**betreffende "de Brusselse bijdrage in het kader van het Europese jaar van de strijd tegen de armoede".**

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, zal in naam van de heer Picqué antwoorden.

De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson** *(in het Frans).*- *Tachtig miljoen Europeanen of 7% van de Europese bevolking leeft onder de armoedegrens. Gezien deze vaststelling heeft de Europese Unie het jaar 2010 uitgeroepen als "Europees jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting". Hiermee wil de Europese Unie haar politiek engagement in het kader van het verdrag van Lissabon bevestigen.*

*Het themajaar past in het streven naar sociale insluiting waarvan de prioriteiten zijn vastgelegd in het strategisch rapport inzake sociale bescherming en insluiting 2008-2010. België heeft bovendien, met het oog op het komende voorzitterschap, nog de volgende prioriteiten voorgesteld: een gewaarborgd minimuminkomen*

réaffirmer et de renforcer l'engagement politique initial pris par l'Union européenne lors du lancement de la stratégie de Lisbonne, avec l'objectif déclaré de donner un élan décisif à l'élimination de la pauvreté.

L'année européenne s'inscrit donc dans la continuité d'un processus d'inclusion sociale dont les priorités ont été définies dans le rapport stratégique en matière de protection sociale et d'inclusion 2008-2010. Cet événement doit aussi tenir compte des priorités proposées par la présidence belge, à savoir : assurer un revenu minimum et une protection sociale, lutter contre le sans-abrisme et permettre l'accès à un logement durable, rompre avec le cercle vicieux de la pauvreté (pauvreté intergénérationnelle, pauvreté des enfants et multidimensionnalité de ce problème).

Dans ce contexte, la Belgique a adopté un programme national d'action qui prévoit une série d'activités spécifiques. L'Europe accordera 307.329 euros à cette fin. Notre État, toutes entités fédérées confondues, devra engager le même montant. Il s'agit donc d'un projet cofinancé. Malgré la modicité des budgets destinés à relever un défi aussi ambitieux, je crois qu'il faut néanmoins y voir une réelle volonté de sensibiliser et mobiliser un public assez large. Les CPAS auront un rôle important à jouer dans cette mobilisation générale du fait qu'ils sont des acteurs de première ligne dans la lutte contre l'exclusion sociale.

Concrètement, le service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale, a été désigné comme organisme national d'exécution. Un comité d'accompagnement a été constitué. La section CPAS de l'Union des Villes et des Communes y participe et épaulé l'organisme d'exécution.

*(Mme Céline Delforge, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)*

Ce comité est présidé très logiquement par le secrétaire d'État fédéral de la Lutte contre la pauvreté, M. Philippe Courard. Ce dernier a lancé, mi-juillet, un appel à projets national auprès des CPAS et des associations actives dans la lutte

*en sociale bescherming, de strijd tegen de dakloosheid en tegen de vicieuze cirkel van de armoede.*

*In dit verband heeft België een nationaal actieplan opgesteld dat een reeks specifieke activiteiten omvat. Europa zal hiervoor 307.329 euro steun toekennen. België zal hetzelfde bedrag op tafel leggen. Het gaat dus om een cofinanciering. Ondanks dit vrij beperkte budget is er een duidelijke wil om een ruim publiek aan te spreken. De OCMW's zullen daarbij als eerstelijns-hulpverlening een belangrijke rol spelen.*

*Het steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting is aangeduid als nationaal uitvoerend orgaan. Er is ook een begeleidingscomité opgericht, waarin de afdeling OCMW van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deelneemt.*

*(Mevrouw Céline Delforge, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

*De voorzitter van dit comité is de heer Courard, federaal staatssecretaris voor Armoedebestrijding. Hij deed midden juli een federale projectoproep. De geplande subsidies omvatten 100.000 euro voor OCMW's en 300.000 euro voor verenigingen die actief zijn inzake armoedebestrijding.*

*Het begeleidingscomité stelde een selectiecomité samen om de dossiers te overlopen. Van de 254 ingediende projecten zijn er 71 aan het selectiecomité voorgelegd, dat uiteindelijk 25 of 26 projecten van verenigingen en 6 projecten van OCMW's heeft uitgekozen.*

*Behalve via de afdeling OCMW's van de Vereniging van de Belgische Steden en Gemeenten zijn het Brussels Gewest, de GGC en de COCOF niet op de vergaderingen vertegenwoordigd. Sterker nog, de financiering van het bedrag van 307.000 euro zal voor 75% uitgaan van de federale Staat, voor 14% van het Vlaams Gewest, voor 8,5% van het Waals Gewest en slechts voor 2,5% van de GGC. Het aandeel van de Brusselse instellingen is dus belachelijk klein. Nochtans weten we dankzij de sociale barometer van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn dat de*



contre la pauvreté. Les subsides se chiffrent à 400.000 euros qui se répartissent comme suit : 100.000 euros pour les CPAS et 300.000 euros pour les associations.

Le comité d'accompagnement a constitué un comité de sélection pour l'examen des projets. Ce dernier comité s'est réuni le 28 octobre dernier. Au total pour le pays, 254 projets ont été envoyés au Service de lutte contre la pauvreté. Parmi ceux-ci, 71 ont été présélectionnés et le comité de sélection a finalement retenu 25 ou 26 projets pour associations et 6 projets pour les CPAS.

Or, il me revient qu'hormis la représentation de la section CPAS de l'Association des Villes et Communes, ni la Région bruxelloise ni la CCC ni la COCOF ne sont très présentes à ces réunions. Pire, la clé de répartition entre l'État fédéral, les Régions et les Communautés pour le financement des 307.000 euros prévoit un financement à concurrence de :

- 75% pour l'État fédéral, soit 230.000 euros ;
- 14% pour la Région flamande, soit 43.000 euros ;
- 8,5% pour la Région wallonne et la Communauté française, soit 26.000 euros ;
- et 2,5% pour la Commission communautaire commune, soit 7683,23 euros.

Je considère que l'effort particulier consenti par toutes les entités bruxelloises est ridicule et indécent. Pourtant, nous disposons, grâce au baromètre social établi par l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles, dans le cadre du rapport sur l'état de la pauvreté de 2009, d'une série de constats. Nous avons pu en prendre connaissance pendant le congé de Toussaint et, cette année encore, il se révèle, hélas, particulièrement accablant.

Dans le baromètre social, je pointerai particulièrement dans le chapitre consacré aux caractéristiques socio-économiques quelques phrases consacrées à Bruxelles :

- "Bruxelles est la Région où la part de population sous le seuil de risque de pauvreté - ce qui correspond à un revenu mensuel de 878 euros

*recente cijfers alarmerend zijn.*

*De sociale barometer wijst op een aantal belangrijke aspecten van de Brusselse situatie. Het aantal mensen onder de armoederisicodrempel ligt in het Brussels Gewest het hoogst. Er zijn haast dubbel zo veel mensen die de eindjes moeilijk aan elkaar kunnen knopen. Het gemiddelde inkomen per belastingaangifte ligt het laagst in Brussel. Sinds de wet van 2002 inzake het recht op maatschappelijke integratie is het aantal Brusselse leefloners elk jaar gestegen. Het aantal kinderen en volwassenen die in een gezin leven waar geen van beide ouders werkt, ligt het hoogst in Brussel. Meer dan een derde van de Brusselse kinderen en tieners groeit op in een gezin waar geen van beide ouders werkt. Ongeveer een tiende van de Brusselse bevolking is te laat met het betalen van facturen voor basisbehoeften. De werkloosheid is in het Brussels Gewest dubbel zo hoog als elders in het land. Langdurige werkloosheid komt het vaakst voor in het Brussels Gewest. In augustus 2009 is voor het eerst in twintig jaar de kaap van 100.000 werkzoekenden overschreden. Ongeveer 28% van de baby's heeft werkzoekende ouders; 17% van de baby's heeft een alleenstaande moeder.*

*Wat de scholingsgraad betreft, is het aantal jongeren dat voortijdig afhaakt van school, het hoogst in het Brussels Gewest.*

*Tot zover deze opsomming. De gegevens die de barometer biedt zijn zeer interessant; ze zijn evenwel in de eerste plaats bedoeld om de politiek een houvast te bieden in de strijd tegen de armoede.*

*Alle beleidsverklaringen hameren op de noodzaak van een beleidsoverschrijdend, gecoördineerd beleid. Bij een identieke interpellatie verwees de minister-president van de COCOF, de heer Doukeridis, ons naar het gewest en de GGC. Wie heeft er in Brussel, binnen uw meerderheid, de strategische leiding in dit Europees jaar van de armoedebestrijding?*

*(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

*De regering moet dringend een duidelijke boodschap geven, die anders is dan die van sommige*

pour un isolé - est la plus élevée." ;

- "À Bruxelles, le pourcentage de la population vivant dans un ménage qui a beaucoup de difficultés à joindre les deux bouts est presque le double du pourcentage moyen pour toute la Belgique." ;
- "Le revenu moyen et médian par déclaration fiscale est plus faible à Bruxelles que dans l'ensemble du pays."
- "Depuis l'introduction de la loi sur l'intégration sociale en 2002, la proportion de bénéficiaires du revenu d'intégration sociale et équivalents augmente d'année en année en Région bruxelloise." ;
- "La proportion d'enfants et d'adultes vivant dans un ménage sans emploi rémunéré est systématiquement plus élevée en Région bruxelloise que dans le reste du pays" . ;
- "Plus d'un tiers des enfants et adolescents bruxellois grandissent dans une famille sans emploi rémunéré." ;
- "Environ un dixième de la population bruxelloise a des retards de paiement dans ses besoins de base" ;
- "Le taux de chômage à Bruxelles est le double de celui de la Belgique." ;
- "Le taux de chômage de longue durée est bien plus élevé en Région bruxelloise que dans le reste du pays." ;
- "En août 2009, le cap des 100.000 demandeurs d'emploi indemnisés en Région bruxelloise a été franchi pour la première fois en vingt ans." ;
- "En matière de santé, près de 28% des bébés sont nés dans un ménage sans revenu du travail et 17% d'une mère isolée en Région bruxelloise." ;

Enfin, en matière de formation, l'Observatoire note que "la part des jeunes qui ont quitté prématurément l'école est plus importante en Région bruxelloise que dans le reste du pays."

Mme la ministre, j'arrête là cette énumération. Il

*pararegionale instellingen, zoals de MIVB, die bedelen in haar stations wil verbieden. Dat kan dit jaar toch niet de enige boodschap zijn van het Brussels Gewest.*

*(Applaus bij de MR)*

serait utile de revenir sur ce baromètre social, mais surtout sur le plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté, puisque l'objectif du baromètre social est de pouvoir suivre dans le temps la situation socio-économique des Bruxellois. Il s'agit avant tout d'un outil d'aide à la décision politique.

Toutes les déclarations - régionale, bicommunautaire, monocommunautaires - ont évoqué la coordination et la transversalité des politiques. Le ministre-président du gouvernement de la COCOF, M. Doulkeridis, dans sa réponse à une interpellation identique, nous a avertis que cette réponse allait être frustrante. Il nous a renvoyés vers le parlement régional et vers la CCC. Je veux savoir qui, pour la Région bruxelloise et ses entités mono- et bicommunautaires, est chargé au sein de votre majorité du pilotage stratégique de cette année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale .

*(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)*

Il est urgent que votre gouvernement lance un message clair à cet égard, différent de celui qui est actuellement véhiculé par un des pararégionaux les plus importants, à savoir la STIB, qui vise à rappeler l'interdiction de la mendicité dans ses installations. J'interrogerai la ministre compétente en commission à ce propos. Je ne veux pas croire que c'est le seul message que la Région bruxelloise est susceptible de faire entendre dans le cadre de cette année.

C'est en espérant être moins frustré que par les réponses de M. Doulkeridis que j'attends les vôtres avec beaucoup d'attention.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

*Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Mouzon.

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.-** Le Parlement européen et le Conseil européen ont proclamé l'année 2010, année européenne de lutte contre la pauvreté. Voilà une bonne initiative ! Cette Union européenne, qui dans l'ensemble - malgré quelques efforts louables de certains parlementaires - pratique une politique de droite, basée sur les dogmes de l'endettement limité et de la concurrence, démolit nos politiques publiques notamment de lutte contre la pauvreté, démolit nos services publics, outils de lutte contre la pauvreté, mais se donne bonne conscience avec cette année européenne.

Vas-y que je t'accroche un drap de lit au balcon pour montrer toute ma sympathie pour les pauvres, vas-y que je t'organise une journée portes ouvertes le samedi ou le dimanche... Le drap ne coûte rien, donc il n'est pas subventionné. Mais la journée portes ouvertes est subventionnée, car il faut du personnel le samedi et le dimanche. Et elle ne sert à rien, puisqu'elle ne sensibilise que ceux qui le sont déjà ou qui n'ont rien d'autre à faire que de visiter un CPAS le week-end.

Je range ce genre d'initiative avec les gadgets ou parmi les moyens de se donner bonne conscience.

Je suis donc relativement soulagée d'apprendre que le Collège réuni n'a pas investi de grosses sommes dans cette aventure. Ses moyens sont très limités, notamment en raison de cette politique européenne sur l'endettement et la destruction de nos services publics. De grâce, qu'il consacre ses moyens aux mesures essentielles.

Et puisqu'il ne peut financer massivement l'aide aux personnes, qu'il nous soutienne pour rendre plus performant le travail social. J'ai appris, avec les autres présidents de CPAS, que le CIRB avait momentanément renoncé à financer le logiciel qui nous aurait permis de disposer de statistiques fiables. Je le regrette. Puis-je demander au Collège réuni d'attirer l'attention des ministres régionaux sur la question ?

Le financement des services de lutte contre le surendettement continue de poser problème. La supervision d'un personnel oeuvrant dans des contextes psychologiques difficiles (maisons de repos, assistance sociale...) requiert des moyens supplémentaires, la formation de ce personnel et la mise au point de fiches didactiques. Notre objectif

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).-** *Het Europees Parlement en de Europese Raad hebben 2010 uitgeroepen tot Europees jaar van de armoedebestrijding. Over het algemeen voert de EU een rechts beleid, gebaseerd op concurrentie en inperking van de schuldenlast, en vernietigt zij onze overheidsinstellingen en ons beleid inzake armoedebestrijding. Met dit Europese jaar probeert zij haar geweten te sussen.*

*Ze geeft subsidies voor opendeurdagen van OCMW's, die niets uithalen en enkel mensen aanspreekt die zich al bewust waren van het probleem.*

*Dit soort initiatieven zijn veeleer gadgets, en dienen vooral, zoals gezegd, om het geweten te sussen. Het verheugt mij dus dat het Verenigd College hiervoor geen grote bedragen uittrekt. De middelen van het Verenigd College zijn beperkt, met name wegens het Europees beleid inzake schuldenlast en openbare dienstverlening. Laten wij die middelen dus voor meer essentiële maatregelen inzetten.*

*Het Verenigd College kan niet massaal investeren in bijstand aan personen, maar kan ons wel helpen om het welzijnswerk efficiënter te maken. Ik betreur dan ook ten zeerste dat het CIBG de financiering heeft uitgesteld van een software-programma dat de OCMW's betrouwbare statistieken had moeten bezorgen. Kunt u dit punt niet onder de aandacht van de gewestministers brengen?*

*De financiering van de schuldbemiddelingsdiensten blijft voor problemen zorgen. Er is nood aan bijkomende middelen voor de opleiding van het personeel van die diensten en voor didactische fiches. Wij zullen het gebrek aan financiële middelen moeten compenseren door de kwaliteit en de efficiëntie van onze diensten te verbeteren.*

*Wij moeten de weinige kredieten waarover wij beschikken, ook op een coherente manier gebruiken ten opzichte van de projecten die reeds worden gesubsidieerd. Zo is het jammer dat de lokale uitwisselingssystemen maar moeilijk ingang vinden bij de armere bevolkingsgroepen omdat een zeker opleidings- en expressieniveau vereist is. Misschien kunnen wij die uitwisseling uitbreiden tot meer gediversifieerde diensten, zoals de uitwisseling van keukenrecepten, eventueel met vermelding van de*

doit être d'améliorer la qualité de notre travail en compensant le manque de moyens financiers par une plus grande performance dans l'organisation du travail.

Toutefois, des crédits peu nombreux existent et nous ne pouvons pas nous permettre de les mépriser. Ils sont modestes, mais nous essaierons de les exploiter de manière cohérente, en renforçant les missions que nous avons déjà tenté de remplir grâce à d'autres subsides, l'objectif étant d'assurer la continuité, le renforcement d'un même projet. Prenons l'exemple des SEL (services d'échange locaux). Un tel système peine, malheureusement, à s'implanter parmi les populations les plus défavorisées. En effet, il requiert un certain niveau d'éducation et d'expression permettant l'échange de savoirs, mais nous pourrions organiser des échanges de savoirs communs à tous tels que des recettes de cuisine. Ensuite, mener une réflexion sur le coût de ces recettes, sur leur caractère durable, sur leurs qualités diététiques et, ensuite, envisager d'élargir l'échange vers des services plus diversifiés.

Nous espérons percevoir une modeste subvention pour réaliser ce projet, dans la continuité avec d'autres déjà subsidiés, comme la coordination sociale santé, la lutte contre le surendettement, etc.

Je félicite toutefois le Collège réuni de ne pas investir de manière excessive dans certaines initiatives et de se focaliser sur des politiques plus fondamentales.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Van den Brandt.

**Mme Elke Van den Brandt** *(en néerlandais).*- *Les chiffres du baromètre social révèlent que la situation à Bruxelles est plus dramatique que la moyenne européenne : un habitant sur quatre vit sous le seuil de risque de pauvreté et un enfant sur trois vit dans la pauvreté. La lutte contre la pauvreté constitue donc à juste titre une priorité absolue du Collège réuni.*

*Il en va naturellement autrement au regard de la clé de répartition appliquée dans le cadre du programme d'action national contre la pauvreté*

*kostprijs, de voedingskwaliteit, enzovoort. Wij hopen een bescheiden bedrag te ontvangen voor dit project, dat aansluit bij de sociale gezondheidscoördinatie en de strijd tegen schuldoverlast.*

*Het verheugt mij dat het Verenigd College niet te veel geld voor bepaalde initiatieven uittrekt en zijn inspanningen op meer fundamentele beleidsmaatregelen toespitst.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

**Mevrouw Elke Van den Brandt.-** Ik ben blij dat het thema van de armoede op de agenda is geplaatst, en dan nog wel door de MR-fractie, waarvan ik toch een heel ander beeld had.

In het schriftelijk interpellatieverzoek van de heer Colson kregen we vooral de Europese cijfers. Ik wou de Brusselse cijfers op tafel gooien, maar de heer Colson heeft zelf de welzijnsbarometer gelezen. Het enige wat ik in dat verband onderstreep, is dat de situatie in Brussel dramatischer is dan in België en Europa: één op vier inwoners

*qui s'inscrit dans un projet européen. Bruxelles y joue un rôle mineur, car l'essentiel des compétences liées à la lutte contre la pauvreté réside entre les mains de l'échelon fédéral.*

*La Région doit utiliser de manière optimale et cohérente les faibles moyens dont elle dispose pour lutter contre la pauvreté.*

*Nous discuterons prochainement en commission des Affaires sociales du rapport sur l'état de la pauvreté. J'espère que le débat sera intéressant et permettra de formuler des recommandations au Collège réuni.*

*(Applaudissements sur les bancs de Groen! et d'ECOLO)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Herscovici.

**Mme Anne Herscovici.-** Nombreux sont les chiffres dont dispose aujourd'hui notre Région pour mesurer, en termes économiques, l'ampleur de la pauvreté. À cet égard, la Région a eu la bonne idée de se doter de précieux outils.

Comme notre collègue Michel Colson, j'ai lu le dernier baromètre social bruxellois réalisé par l'Observatoire de la santé et du social. On y relève que, aujourd'hui, plus d'un Bruxellois sur quatre vit avec un revenu inférieur au seuil du risque de pauvreté.

leeft hier onder de armoederisicogrens. Dat is een gigantisch aantal. Eén op drie Brusselse kinderen leeft in armoede. Het is dus terecht een toprioriteit voor het Verenigd College.

Een andere zaak is natuurlijk de verdeelsleutel in het nationaal actieprogramma tegen de armoede dat past in een Europees project. Voor mij is het niet verrassend dat Brussel hierin een kleinere rol speelt. Het gros van de bevoegdheden inzake armoedebestrijding zit nu eenmaal op federaal niveau.

Ik ben het eens met mevrouw Mouzon dat het gewest moet roeien met de riemen die het heeft en dat de middelen optimaal en coherent moeten worden ingezet voor de strijd tegen de armoede. Wij kunnen het ons niet veroorloven om een eurocent verloren te laten gaan in inefficiënte projecten.

Binnenkort zullen we aan het onderwerp een debat wijden in de commissie voor Sociale Zaken, waarvan ook de heer Colson lid is. Als voorzitter van deze commissie herinner ik eraan dat wij binnenkort het armoederapport, waaruit hij cijfers citeert, zullen bespreken. Ik hoop dat het een interessant debat wordt, waarna we voor het Verenigd College beleidsaanbevelingen zullen kunnen formuleren.

Nogmaals, laten we roeien met de riemen die wij hebben voor de strijd tegen de armoede, een absolute topprioriteit.

*(Applaus bij Groen! en ECOLO)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Herscovici heeft het woord.

**Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- Het Brussels Gewest beschikt over uitstekende instrumenten om de omvang van de armoede te meten.**

*Uit de meest recente sociale barometer van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn blijkt dat ruim een kwart van de Brusselaars een inkomen heeft onder de armoederisicodrempel. Het leefloon zit onder die drempel en de kleine pensioenen bedragen nauwelijks meer.*

*We staan aan de vooravond van het Europese jaar van de armoedebestrijding, maar ook van de*

Le revenu d'intégration se situe en deçà de ce seuil et les pensions minimales lui sont à peine supérieures. Les indicateurs illustrant la problématique difficile et scandaleuse de la pauvreté à Bruxelles ne manquent pas. Nous sommes non seulement à la veille de l'année européenne de la lutte contre la pauvreté, mais aussi à la veille du vingtième anniversaire de la Convention internationale des droits de l'enfant. Et la pauvreté est une fameuse atteinte à ces droits. On l'a dit avant moi, un peu plus d'un tiers des enfants et des jeunes Bruxellois grandissent dans une famille sans revenus du travail. Cette proportion passe à 60% pour ceux qui vivent dans une famille monoparentale, autrement dit avec une femme isolée. La pauvreté a aussi un sexe !

Dans ce contexte, les priorités proposées par la présidence belge pour l'année européenne sont très pertinentes. Pour mémoire, il s'agit de lutter contre le sans-abrisme, de permettre l'accès à un logement durable, de rompre avec le cercle vicieux de la pauvreté et, en particulier, de s'attaquer au problème de la pauvreté des enfants, ainsi que d'assurer un revenu minimum et une protection sociale.

En égard à ces ambitions, les budgets consacrés à l'année européenne sont dérisoires. Ils le sont d'autant plus que, comme l'a souligné Mme Mouzon, les politiques menées par l'UE fragilisent les services publics et créent de la pauvreté. Raison de plus pour tenter d'insuffler de la cohérence dans les petits projets qui pourront être soutenus et menés à bien au cours de cette année.

L'année européenne entend aussi suivre un fil rouge pour sensibiliser et mobiliser le grand public : lutter contre la pauvreté, c'est l'affaire de tous. Et puisque c'est l'affaire de tous, je voudrais, au nom du groupe ECOLO, formuler quelques remarques et suggestions.

D'abord, un très large public est déjà sensibilisé. Pendant la campagne électorale, nous avons tous reçu des dizaines de mémorandums, avec constats et recommandations, élaborés pendant des semaines par des travailleurs de première ligne, notamment dans les services sociaux et de santé. À titre bénévole et militant, des milliers de Bruxellois sont mobilisés, et pas seulement en hiver, pour tenter de soutenir celles et ceux qui passent à travers les mailles des filets de sécurité

*twintigste verjaardag van het Internationaal Verdrag voor de Rechten van het Kind. Armoede betekent een ernstige aantasting van die rechten. Ruim een derde van de Brusselse kinderen groeit op in een gezin zonder inkomsten uit arbeid. Bij eenoudergezinnen, met vooral alleenstaande moeders, is dat zelfs 60%.*

*Het Belgisch voorzitterschap stelt de juiste prioriteiten: strijd tegen dakloosheid, toegang tot een duurzame woning, bestrijding van kinderarmoede en verzekering van een minimuminkomen en van sociale bescherming.*

*De budgetten voor het Europese jaar zijn echter lachwekkend. Bovendien is het beleid van de EU nadelig voor de overheidsdiensten en creëert het juist armoede. Een reden te meer om meer samenhang te betrachten tussen de kleine projecten.*

*Een doelstelling van het Europese jaar is om iedereen ervan bewust te maken dat armoede een zaak van iedereen is. Daarom wil ECOLO enkele suggesties doen.*

*Een groot deel van het publiek is zich al bewust van dit probleem. Tijdens de verkiezingscampagne kregen wij allemaal tientallen aanbevelingen van eerstelijns werkers uit de sociale diensten en gezondheidsdiensten. Duizenden Brusselaars werken het jaar door om diegenen die door de mazen van het net van de sociale zekerheid vallen, te helpen.*

*Daarnaast zijn er ook veel studies over wat de armen zelf te zeggen hebben. Armoede betekent niet alleen gebrek aan geld, maar ook gebrek aan respect en erkenning.*

*Ik roep de leden van het Verenigd College en de parlementsleden op om tot dit initiatief bij te dragen, zonder daarvoor grote financiële middelen in te zetten. Zo zou men lokale mandatarissen, leden van raden van bestuur en anderen ervan kunnen bewustmaken dat de activering van de armen leidt tot culpabilisering in plaats van tot meer verantwoordelijkheidszin. Armen worden al te vaak beschouwd als fraudeurs in wording, als lui lakken, als mislukkelingen. Sommige politici zijn voorstander van sociale minima die de zwaksten uitsluiten.*

*We zouden onze collega's van ECOLO en Groen! in het federale parlement kunnen aansporen om*

déployés. Je songe, entre autres, aux familles sans papiers ou à ceux qui ont été exclus du chômage ou du CPAS.

En plus de ces mémorandums, il existe de nombreuses études qui témoignent de ce que les pauvres ont à dire. La pauvreté n'est pas seulement une question de manque d'argent. Elle entraîne aussi un manque de respect et de reconnaissance. La disqualification produit une souffrance sociale dont les effets sont inquiétants.

Je me permettrai d'inviter le gouvernement et tous nos collègues à se saisir de ces travaux et à participer à l'année européenne d'une manière peu coûteuse, par exemple en sensibilisant les mandataires locaux, ceux qui siègent dans les conseils d'administration - à la STIB et ailleurs... À quoi faut-il les sensibiliser ? Au fait que l'idéologie dominante qui vise à activer les pauvres aboutit à une culpabilisation. Nous ne responsabilisons plus les pauvres ; nous les culpabilisons. Nous les regardons trop souvent comme des fraudeurs en puissance ou des paresseux, en tout cas comme des incapables. Dans le cadre de cette politique d'activation, on élève progressivement les seuils d'accès aux droits de façon que les plus fragiles en sont exclus.

Nous pourrions éventuellement sensibiliser nos collègues élus au parlement fédéral à l'intérêt qu'il y aurait à voter une proposition de loi déposée par le groupe ECOLO et Groen!, et qui vise à élever le seuil des minima sociaux.

Nous pourrions aussi travailler auprès d'un public très large en vue de le convaincre que, pour transformer les bonnes intentions en actes et passer de la compassion à la justice, des moyens financiers sont nécessaires. Nous pourrions, avec le soutien du groupe de notre collègue M. Colson, réhabiliter l'impôt. Cela nous permettrait sans doute de concrétiser les trois priorités que la présidence belge a décidé de mettre en évidence pour cette année européenne.

*(Applaudissements sur les bancs d'ECOLO et de Groen!)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Migisha.

*een wetsvoorstel in te dienen om de sociale minima op te trekken.*

*Ook aan het grote publiek zouden we kunnen uitleggen dat goede bedoelingen en medelijden niet volstaan. Er zijn meer financiële middelen nodig om een rechtvaardig beleid te kunnen voeren en dat kan alleen door aan de belastingen te sleutelen.*

*Op die manier zouden we de drie prioriteiten van het Belgisch voorzitterschap kunnen realiseren die in het kader van het Europese jaar naar voor zijn geschoven.*

*(Applaus bij ECOLO en Groen!)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Migisha heeft het woord.



**M. Pierre Migisha.**- En guise d'introduction, je souhaite revenir ici sur quelques chiffres intéressants de l'enquête "Statistics on Income and Living Conditions", enquête dont mon honorable collègue Michel Colson a parlé.

Précisément, à l'heure actuelle, les chiffres dont nous disposons ne nous permettent pas d'avoir une vision précise et fiable de l'évolution de la pauvreté dans notre Région et, donc, d'évaluer l'impact réel des mesures que nous prenons afin d'éradiquer ce phénomène.

En effet, le chiffre de 28% de taux de risque de pauvreté à Bruxelles évoqué à plusieurs reprises n'est qu'une estimation vague, puisque le résultat obtenu varie en réalité entre 16% et 40%. Le taux de 28% n'est donc qu'une moyenne. Ceci est dû au fait, comme cela a déjà été souligné, que l'échantillon bruxellois est trop petit pour que les indicateurs définis par l'enquête européenne "Statistics on Income and Living Conditions" puissent être calculés.

En d'autres termes, nous savons qu'il y a beaucoup de pauvres à Bruxelles, certainement plus que dans les deux autres Régions, mais pour l'instant, nous ne sommes pas capables de déterminer dans quelle mesure exacte ce taux de pauvreté évolue avec le temps, ni même de le comparer avec le taux des deux autres Régions.

Or, sans ces indicateurs fiables, vous comprendrez aisément qu'il est presque impossible d'établir un plan d'action évaluable. Les statistiques ont un rôle important à jouer pour encourager la participation publique. Cela pose donc un vrai problème de suivi dans notre Région.

Outre la question des indicateurs, celle de la représentation bruxelloise au niveau fédéral et européen touche au suivi et à la coordination des politiques de lutte contre la pauvreté.

Il existe un organe à Bruxelles qui coordonne les politiques de lutte contre la pauvreté. Il s'agit du groupe de travail intercabinets permanent. Logiquement, c'est à ce niveau que devrait se réaliser l'articulation avec le comité d'accompagnement national dans le cadre de l'année européenne 2010. Ce groupe de travail est une des conséquences du protocole d'accord en matière de lutte contre la pauvreté, protocole

**De heer Pierre Migisha** (in het Frans).- *De Statistics on Income and Living Conditions bevatten interessante cijfers.*

*De cijfers waarover we voor het Brussels Gewest beschikken, zijn echter niet betrouwbaar. Zo is het cijfer van 28% voor het aantal mensen onder de armoederisicogrens het gemiddelde van een vage schatting (16 à 40%). De Brusselse staalkaart is immers te klein, opdat de indicatoren van het onderzoek correct zouden kunnen worden berekend.*

*We weten dat de Brusselse armoede problematischer is dan elders in België, maar de exacte evolutie van de armoede kennen we niet en we kunnen de Brusselse toestand niet vergelijken met die van de andere gewesten.*

*De Brusselse overheid kan dus evenmin een evalueerbaar actieplan opstellen, aangezien er geen concrete cijfers zijn waaraan ze de toestand kan toetsen. Het ontbreken van volledige Brusselse statistieken is problematisch.*

*De vertegenwoordiging van de Brusselse instellingen op federaal en Europees niveau past in een gecoördineerd armoedebeleid. Het huidige coördinerende orgaan, de permanente interkabinettenwerkgroep, is het resultaat van een protocolakkoord tussen de Brusselse regering en de colleges van de drie gemeenschapscommissies. Deze interkabinettenwerkgroep zou de brug moeten slaan met het federale Begeleidingscomité 2010.*

*De interkabinettenwerkgroep realiseerde een gegevensbank, raadpleegbaar op de website van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn, waarin alle maatregelen van de vier Brusselse instanties met een rechtstreekse of onrechtstreekse impact op de Brusselse armoede zijn opgenomen. Dit algemeen overzicht van het beleid is zeker een stap in de goede richting. Toch is het allerminst een volwaardig actieplan waarin concrete doelstellingen en een planning zijn opgenomen.*

*Om de samenwerking tussen de kabinetten te versterken, wil het Verenigd College binnen zes maanden een geïntegreerd beleidsplan invoeren waarover tussen de vier Brusselse regeringen zal worden onderhandeld.*

*Hoe zal dit nieuw transversaal plan concrete vorm*

conclu entre le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et les Collèges des trois Commissions communautaires bruxelloises.

Ce groupe intercabineets a permis la réalisation d'une base de données, consultable sur le site de l'Observatoire de la Santé et du social, reprenant l'ensemble des actions menées dans divers secteurs et qui ont un impact direct ou indirect sur la pauvreté. La mise en commun des actions issues des quatre gouvernements permet d'avoir une vue d'ensemble du travail réalisé et constitue certainement un pas en avant. Toutefois, elle se limite à un recensement de mesures et elle ne constitue pas, à proprement parler, un véritable plan d'action doté d'objectifs concrets mesurables et d'un chronogramme d'actions.

Pour aller plus loin dans ce travail intercabineets, le Collège réuni a décidé de mettre en place un plan de politique intégrée qui sera négocié entre les quatre gouvernements de la Région Bruxelloise, et ce, dans les six mois.

Alors, à titre personnel et au nom du cdH, je me pose plusieurs questions. Comment ce nouveau plan transversal se traduira-t-il concrètement ? Quels sont ses objectifs et les modifications qu'il apportera au fonctionnement du groupe de travail intercabineets afin de proposer un véritable plan d'action ?

D'autre part, quel est le fil rouge reliant tous les niveaux de pouvoir et de compétences ? Comment se fait l'articulation entre le groupe de travail intercabineets et les niveaux européen, fédéral et local ?

En ce qui concerne les indicateurs de pauvreté, la question de l'échantillon bruxellois avait déjà été évoquée dans le baromètre social de 2008. Apparemment, aucune solution n'a pu être apportée. Nous aimerions savoir quels ont été les obstacles expliquant ce blocage et l'absence de solution. Le nouveau plan intégré pourra-t-il, lui, apporter une solution afin d'améliorer la qualité de nos données ?

*(Applaudissements sur les bancs du cdH)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Huytebroeck.

*krijgen? Wat zullen de doelstellingen zijn? Wat zal de rode draad doorheen alle beleidsniveaus en bevoegdheden zijn? Hoe zal de interkabinettenwerkgroep zich verhouden tot het plaatselijk, federaal en Europees niveau?*

*In de sociale barometer 2008 werd het probleem van de Brusselse armoede-indicatoren aangekaart. Klaarblijkelijk is er nog geen oplossing gevonden. Wat zijn de struikelblokken? Zal het nieuwe geïntegreerde plan een oplossing bevatten om de kwaliteit van onze gegevens te verbeteren?*

*(Applaus bij de cdH)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.**- Même si le sujet est vaste, je ne serai pas très longue, étant donné que je vais me concentrer sur les questions précises de M. Colson.

Je ne vais pas tout récapituler, puisque les chiffres sont clairs et que, malheureusement, la situation n'a pas tellement évolué. En effet, nous comptons près de 24% de la population sous le seuil de pauvreté, avec de plus en plus de jeunes, notamment en raison du chômage. En outre, ce phénomène est beaucoup plus aigu qu'ailleurs. Ce n'est pas à vous que je dois reparler de ces chiffres.

Pour vous répondre précisément, c'est bien le service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale qui est l'organisme national d'exécution pour le programme de l'année européenne de lutte contre la pauvreté. S'agissant de la représentation des institutions bruxelloises dans la préparation de cet événement et de la contribution de notre Région au budget, ces points sont réglés de la même manière que la mise en place du service, c'est-à-dire par un accord de coopération entre l'État fédéral et les entités fédérées. Il prévoit que la Région de Bruxelles-Capitale sera représentée par la Commission communautaire commune. Le cofinancement sera assuré par le service de lutte contre la pauvreté à raison de 2,5% par la Commission communautaire commune. Vous l'avez d'ailleurs dit : cette année, nous avons respecté les mêmes règles.

En septembre, nous avons décidé de désigner les membres du comité de gestion du service de lutte contre la pauvreté. Ils sont au nombre de deux : l'un pour Mme Grouwels, Mme Motteu, et l'autre pour mon cabinet, M. Notredame. Tous deux y participent activement.

L'effort consenti, qui tourne autour de 7.000 euros, semble effectivement ridicule, mais il faut préciser qu'il ne concerne que la sensibilisation et la mobilisation et pas la lutte contre la pauvreté. Cette action de sensibilisation doit être menée par les différentes institutions bruxelloises qui aideront donc à la financer. Soyons clairs : ce n'est pas ce montant ridicule qui permettra de lutter contre la pauvreté à Bruxelles. Il faut bien remettre les pendules à l'heure et considérer qu'il s'agit d'un événement de sensibilisation dans le cadre d'une année symbolique. La pauvreté, elle, doit être combattue au quotidien et ce combat ne

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Het gaat om een ruim onderwerp, maar ik zal mij tot de precieze vragen van de heer Colson beperken.*

*Ik zal evenmin alle cijfers herhalen. Die zijn gekend en jammer genoeg is de situatie nauwelijks geëvolueerd. Bijna 24% van de bevolking leeft onder de armoedegrens, waarvan alsmaar meer jongeren.*

*Het Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting is aangewezen als nationaal uitvoerend orgaan van het programma van het Europees jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting. De bijdrage van de Brusselse instellingen aan de voorbereiding en de financiering van dit evenement wordt op dezelfde manier geregeld als de oprichting van het Steunpunt, namelijk via een samenwerkingsakkoord tussen de federale staat en de deelstaten. Dat akkoord bepaalt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal worden vertegenwoordigd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en 2,5% van de kosten zal dragen.*

*In september hebben wij onze twee leden van het beheerscomité van het Steunpunt aangeduid: mevrouw Motteu voor het kabinet van mevrouw Grouwels en de heer Notredame voor mijn kabinet.*

*De afgesproken inspanning van zo'n 7.000 euro lijkt lachwekkend, maar dit bedrag slaat enkel op de bewustmakingscampagne, niet op de armoedebestrijding zelf. De campagne sluit aan bij het Europese jaar. De armoedebestrijding zelf is een werk van elke dag en eindigt niet op 31 december 2010.*

*Wij geven dus een bescheiden 7.000 euro in de hoop dat de bewustmakingscampagne zoveel mogelijk mensen bereikt. Het beperkte budget van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie besteden we aan concrete acties op langere termijn.*

*Zo is er de strijd tegen de overmatige schuldenlast, die we voeren met de GREPA. Wij trekken 250.000 euro uit voor een zeer concreet project voor een verbruikersschool. Verder steunen we praatgroepen en ook de voedselbanken, samen met de*

commencera pas le 1er janvier 2010 pour se terminer le 31 décembre. Je rejoins sur ce point Mme Mouzon, même si son intervention n'est pas exempte de provocation : cette année européenne ne sert-elle pas à nous donner bonne conscience ?

Nous apporterons donc notre modeste quote-part de 7.000 euros pour mener une action de sensibilisation en espérant, grâce à divers acteurs, lui donner le plus large écho possible. Nous consacrerons le maigre budget de la Commission communautaire commune - et nous en reparlerons lors des discussions sur le budget - à des actions concrètes, qui devront être poursuivies.

Vous me permettrez d'en citer quelques-unes. Il y a d'abord la lutte contre le surendettement, que nous mènerons avec le GREPA (groupe de réflexion et d'échange des praticiens de l'aide juridique). Nous prévoyons une somme de 250.000 euros destinée à développer un projet très concret d'école des consommateurs. Nous avons aussi lancé des groupements de parole et nous apporterons notre soutien aux banques alimentaires, avec la collaboration de la Commission communautaire française. Nous collaborons en outre avec le SMES (santé mentale et exclusion sociale) et avec le CRÉDAL (coopérative de crédit alternatif soutenant des projets sociaux qui n'ont pas accès au crédit bancaire en Wallonie et à Bruxelles). Il me paraît plus intéressant de consacrer de l'argent à ces actions-là et en collaboration avec des opérateurs qui agissent au quotidien, sur le terrain.

En conclusion, ces actions sont importantes et nous participerons à celle de sensibilisation afin de lui donner le plus large écho possible. Mais ne nous voilons pas la face : les véritables réponses sont à chercher dans les politiques de logement, d'emploi, de formation, etc. Comme l'a pertinemment souligné Mme Herscovici, des mesures fiscales fédérales de solidarité permettront aussi et surtout d'agir efficacement. J'espère vraiment que nous ferons front commun pour obtenir les modifications indispensables permettant de soulager les plus défavorisés de notre société.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Colson.

*COCOF. We werken samen met SMES (geestelijke gezondheid en sociale uitsluiting) en Crédal (een coöperatieve rond sociaal krediet in Franstalig België). Met andere woorden, we verkiezen om onze middelen te besteden aan realisaties op het terrein.*

*Wij zullen meewerken aan de bewustmakingscampagne, maar de echte oplossingen moeten elders vandaan komen. Ik hoop dat iedereen daaraan meewerkt.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Colson heeft het woord.

**M. Michel Colson.-** Mes questions étaient précises. On ne peut dire que les réponses de la ministre l'aient été autant. Je vous avais demandé qui pilotait cette initiative.

**Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.-** Les membres en charge des Affaires sociales au sein du Collège, soit Mme Grouwels et moi-même.

**M. Michel Colson.-** Vous assumez donc la responsabilité politique de cette année européenne de lutte contre la pauvreté. J'entends qu'ont été désignés, dès le mois de septembre, deux membres de vos cabinets respectifs pour participer à ce comité d'accompagnement.

La réponse de M. Doulkeridis en COCOF devait être frustrante, il nous l'avait dit. Les débats de ce matin le sont tout autant. Je regrette que des membres d'une même formation politique tiennent des discours différents en séance de la COCOF et de la CCC. L'avis émis par Mme P'tito à la COCOF se démarquait de celui de Mme Mouzon à la CCC, comme l'intervention de Mme Braeckman en COCOF se distinguait de celle de Mme Herscovici. Quant à moi, je ne modifie pas mon discours en fonction de l'assemblée devant laquelle je m'exprime.

Vous avez dit partager l'avis de Mme Mouzon. Je laisse à cette dernière son sens de l'humour. Toutefois, elle s'en sort par une pirouette. En effet, dans mon interpellation, je ne demandais rien et je n'ai pas traité de gadget l'année européenne de lutte contre la pauvreté. Tel n'était pas le sens de mon intervention. Je déplore que Mme Mouzon se soit prêtée à ce jeu.

Au titre de ministre en charge de l'Aide aux personnes, je ne vous ai pas entendue prendre position dans le débat en cours relatif à la STIB. J'ai lu vos propos dans la presse, qui varient selon le moment, mais je constate que le gouvernement n'a pas adopté d'attitude cohérente dans ce dossier. Nous aurons l'occasion d'en débattre en commission, puisque le Bureau élargi a décidé d'y renvoyer mon interpellation sous forme de question orale.

**Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.-** Ce n'est pas à moi qu'il incombe de réagir devant le parlement, mais bien aux

**De heer Michel Colson (in het Frans).-** *Wie is bevoegd voor dit initiatief?*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).-** *De leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor Sociale Zaken, dus mevrouw Grouwels en ikzelf.*

**De heer Michel Colson (in het Frans).-** *Ik betreur dat bepaalde leden van eenzelfde politieke fractie een ander discours houden in de COCOF dan in de GGC. Zo nam mevrouw P'tito in de COCOF een ander standpunt in dan mevrouw Mouzon in de GGC. Ik wijzig mijn discours niet in functie van de assemblee waar ik het woord neem.*

*U stelt de mening van mevrouw Mouzon te delen. Ik heb in mijn interpellatie echter allerminst het Europees jaar van de bestrijding van armoede als een gadget afgeschilderd. Ik betreur dat mevrouw Mouzon dat spelletje heeft gespeeld.*

*Ik heb u als lid van het Verenigd College belast met Bijstand aan Personen voorts geen standpunt horen innemen over het debat met betrekking tot de MIVB. Uw verklaringen in de pers verschillen naar gelang van het moment. Ik stel vast dat het Verenigd College geen coherent standpunt in dit dossier heeft ingenomen. Wij zullen de gelegenheid hebben hierover in commissie te debatteren naar aanleiding van een interpellatie die ik heb ingediend en die in een mondelinge vraag is omgezet.*

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).-** *Het is niet mijn taak om voor het parlement te reageren. Ik heb*

parlementaires. J'ai réagi là où je devais le faire.

**Mme la présidente.**- J'apprécie que l'on précise ainsi les choses, comme nous devons souvent le faire, nous aussi.

**M. Michel Colson.**- Je ne vois pas ce qui pourrait empêcher la ministre en charge de l'Aide aux personnes de réagir devant cette assemblée, d'autant qu'elle s'est exprimée sur la question dans la presse.

**Mme la présidente.**- Toutes les questions d'actualité portant sur la STIB ont été reportées au débat de fond qui aura lieu mercredi après-midi, à la suite du dépôt de cinq interpellations. J'invite ceux qui le désirent à y participer. Rien ne permet de penser que la commission n'aura pas le retentissement que vous souhaiteriez lui donner.

- *L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Gosuin.

### QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

**À MME BRIGITTE GROUWELS,  
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,  
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE  
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA  
FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À M. BENOÎT CEREXHE, MEMBRE  
DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT  
POUR LA POLITIQUE DE LA SANTÉ ET  
LA FONCTION PUBLIQUE,**

**concernant "les données relatives à la flotte automobile".**

*gereageerd daar waar ik moest reageren.*

**Mevrouw de voorzitter** (*in het Frans*).- *Ik stel het op prijs wanneer men de zaken aldus verduidelijkt.*

**De heer Michel Colson** (*in het Frans*).- *Ik zie niet in waarom het Collegelid niet voor deze assemblee zou kunnen reageren, te meer daar zij zich in de pers over dit onderwerp heeft uitgesproken.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Alle dringende vragen over de MIVB zijn uitgesteld tot het debat ten gronde dat zal plaatsvinden op woensdagnamiddag naar aanleiding van vijf interpellaties. Iedereen kan aan dat debat deelnemen. Ik ben er zeker van dat dit debat de nodige weerklank zal vinden, ook al vindt het in commissie plaats.

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Gosuin.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

**AAN MEVROUW BRIGITTE  
GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD  
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET  
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN  
PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,  
LID VAN HET VERENIGD COLLEGE,  
BEVOEGD VOOR HET GEZONDHEIDS-  
BELEID EN HET OPENBAAR AMBT,**

**betreffende "de gegevens over het wagenpark".**

---

**Mme la présidente.-** Étant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 12h39.*

\_\_\_\_\_

**Mevrouw de voorzitter.-** Aangezien de heer Didier Gosuin een schriftelijk antwoord gekregen heeft op zijn vraag, wordt deze van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.39 uur.*

\_\_\_\_\_